

18 LE PASSÉ COMPOSÉ (autres verbes du 3^e groupe)

Guillaume: Alors, ce voyage au Japon?

Tak jaká byla cesta do Japonska?

Véronique: C'était bien, mais un peu mouvementé.

Dobrá, ale trochu hektická.

Guillaume: Ah, bon? Pourquoi?

Fakt? Proč?

Véronique: D'abord j'ai voulu arriver très tôt à l'aéroport, mais j'ai eu un petit problème de réservation de taxi. Il y a eu une confusion avec Alain... Bref... Rien de grave, mais j'ai dû prendre le métro, finalement.

Hlavně jsem chtěla dorazit na letiště včas, ale měla jsem menší problém s rezervací taxiku. Byl zmatek s Alainem... Zkrátka... Nic vážného, jen jsem nakonec musela jet metrem.

Guillaume: Tu as pu arriver à l'heure pour le vol?

Podařilo se ti přijet včas, abys chytla let?

Véronique: Oui, et Alain aussi, mais nous avons attendu presque une heure à l'enregistrement! Enfin...

Jo a Alainovi také, ale čekali jsme skoro celou hodinu, než nás odbaví. (Čekali jsme skoro celou hodinu na odbavení). Nakonec...

Guillaume: Vous avez pu dormir dans l'avion?

Mohli jste se v letadle vyspat?

Véronique: Oui, mais pas beaucoup! On a dû travailler sur les documents pour la grande réunion de mercredi à Tokyo. Alain a voulu discuter plusieurs points. Après, j'ai lu deux rapports, j'ai répondu à quelques mails...

Ano, le moc ne. Museli jsme probrat dokumenty na středěční schůzi v Tokyu. Alain chtěl probrat více bodů. Potom jsem četla dvě hlášení, odpověděla na pár mailů...

Guillaume: À Tokyo, vous avez pu trouver l'hôtel sans difficulté?

Podařilo se vám bez problémů najít v Tokyu hotel?

Véronique: Oui, mais d'abord, à l'aéroport de Tokyo, j'ai perdu mon agenda électronique... J'ai dû aller déclarer la perte... On a perdu au moins deux heures.

Ano, ale na tokyjském letišti jsem ztratila elektrický diář... Musela jsem jít nahlásit ztrátu... Ztratili jsme bezmála dvě hodiny.

Guillaume: Quelle histoire! Mais après, vous avez vu un peu la ville, j'espère!

To je mi ale historka. Doufám, že jste potom viděli aspoň něco z města.

Véronique: Non, on n'a pas pu, on n'a pas eu le temps! Mardi soir, j'ai voulu sortir un peu, mais j'ai reçu un appel de Thierry, et j'ai dû retourner au bureau pour une téléconférence...

Ne, nemohli jsme, neměli jsme čas. V úterý večer jsem chtěla trochu jít ven, ale volal mi Thierry a musela jsem se vrátit do kanceláře kvůli telekonferenci.

Guillaume: Au fait, tu as vu Yoshiko?

A vlastně, viděla ses s Yoshiko?

Véronique: Oui, heureusement, c'est bien, j'ai pu dîner avec elle mercredi soir, dans un vrai restaurant japonais.

Naštěstí ano, šly jsme spolu na večeři („mohla jsem s ní povečeřet“) ve středu večer do opravdové japonské restaurace.

Guillaume: Et bien sûr, vous avez bu du saké, toutes les deux!

Takže jste spolu pily saké („obě dvě“).

Véronique: Oh, oui! Et nous avons eu l'occasion de déguster des sushis délicieux! C'était très agréable. Au fait, tu as entendu la nouvelle? Yoshiko va se marier avec un Suédois.

Jo. A měly jsme příležitost ochutnat vynikající sushi. Bylo to moc milé (večer). Jo a slyšel jsi tu novinu? Yoshiko si bude brát Švéda.

Guillaume: Oui, je sais, j'ai reçu un mail ce matin. Je n'ai pas encore répondu. Elle a déjà vendu sa maison, je crois.

Jo, já vím, dnes ráno mi přišel mail. Ještě jsem neodpověděl. Myslím si, že už prodala dům.

Véronique: Oui, et elle va partir en Suède le mois prochain.

A za měsíc odjede do Švédska.